

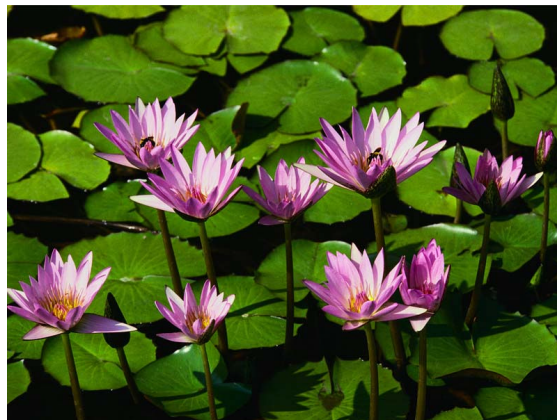
-Information for Victims-

被害者の手引

Have you been the victim of criminal activity?

犯罪の被害にあわれた方へ

The Police Are Here to Help
～警察はいつもあなたの味方です～



Contact Information [連絡先]	
Division [課]	
Station [警察署]	
Mie Prefectural Police [三重県警]	
Telephone Number [電話番号]	()
	Extension [内線]

Mie Prefectural Police Headquarters
三重県警察本部

Preface [はじめに]

Being involved in a crime can be a very traumatic experience.

In many instances victims are shocked by the crime itself, unsure what to do or how to proceed, or face financial hardships as a result of the crime. You do not have to face these difficulties alone.

犯罪に巻き込まれることは、大変つらく悲しいことです。

事件があったことそのものが信じられなかったり、何をどうしたらよいのかわからなくなったり、経済的な問題に直面してとまどったりしても不思議ではありません。しかし、こうした問題にたったひとりで立ち向かわなければならないというわけではありません。

This booklet provides the following information:

- Details about the investigation, trial processes, and punishment procedures.
- Information about services for victims during the criminal procedure.
- Details about support systems for victims of crime.

このパンフレットは、被害にあわれた方に

捜査や裁判は、どのように進み、犯人はどのような手続きで処罰されるのか。

また、そこでは、被害にあわれた方に対して何が求められるのか。

被害にあわれた方が利用できる制度には、どのようなものがあるのか。

といったことについてお知らせするものです。

We hope that this booklet will help support people in this unfortunate situation.

つらい思いをされているみなさんの手助けになれば幸いです。

Contents [目次]

- I. Criminal Procedure Outline
刑事手続きのあらまし
- II. Victims of Crime and the Bereaved
被害にあわれた方やご遺族の方へのお願い
- III. Police Support
警察が行っている支援活動
- IV. Victims of Crime Notification System
被害者等通知制度について
- V. Main Systems Available in Trials
裁判で利用できる主な制度
- VI. Main Systems Available in Offenders' rehabilitation Process
更生保護について利用できる主な制度
- VII. Victims of Crime Benefits System
犯罪被害給付制度について
- VIII. Counseling Services
相談窓口

I. Criminal Procedure Outline [刑事手続きのあらまし]

Murder, assault, theft, etc. are crimes prohibited by law. The process of finding the perpetrator, proving his or her guilt or innocence, and finally deciding on punishment is called the Criminal Procedure. This procedure is divided into 3 steps.

人を殺したり、殴ったり、物を奪ったりする行為は、法律で禁じられています。こうした行為を犯罪といいます。犯人を明らかにし、犯罪事実を確定し、科すべき刑罰を定める一連の手続を刑事手続きといいます。これは、大きく分けて次の三つの段階で進みます。

A. Criminal Investigation [捜査]

Searching for criminals, collecting evidence, and other related activities constitute the “Criminal Investigation.”

犯人を捜して捕まえたり証拠を集めたりする活動を「捜査」といいます。

1. A person suspected to be a criminal by the police on the basis of evidence is called the “Suspect.” After the police arrest a suspect, they must send him or her to the prosecutor with documents detailing the investigation within 48 hours.

警察が証拠に基づいて犯人であると認める者を「被疑者」といい、警察が被疑者を逮捕しますと、逮捕してから48時間以内に、その身柄を捜査した内容をまとめた書類と一緒に検察官に送らなければなりません。

2. If the prosecutor decides it is necessary to detain the suspect, he or she will ask the judge to issue a detention order. If a detention order is issued the suspect may be detained for a maximum of 20 days.

検察官は、引き続き身柄を拘束する必要があると認める場合には、裁判官に対して「勾留」の請求をし、その請求が認められると、被疑者は最長で20日間その身柄を拘束されることとなります。

The police will continue various investigative activities throughout the suspect’s detention.

勾留されている間にも、警察は、様々な捜査活動を行います。

- If the suspect is not likely to flee the police may investigate without arresting him or her. After the police have collected evidence, they will send the results to the prosecutor. (This situation is called a voluntary criminal investigation.)

被疑者に逃走するおそれがない場合などには、被疑者を逮捕しないまま取調べ、証拠を揃えた後、捜査結果を検察官に送ることとなります。(これを任意事件といいます。)

B. Indictment [起訴]

While the suspect is being detained, the prosecutor will decide whether to indict the suspect or not to indict the suspect. Bringing the suspect to trial is called “Indictment.” Choosing to not to bring him or her to trial is called “Non-indictment.” Only the prosecutor can indict a suspect.

検察官は、勾留している内に、被疑者が本当に犯人かどうかを確かめて、刑罰を科すため裁判にかけるかどうかを決めます。裁判にかけることを「起訴」といい、裁判にかけない場合を「不起訴」といいます。検察官だけが犯人を起訴できるのです。

There are two types of requests available to a prosecutor seeking indictment. One is a request for adjudication (judgment) in an open court. The other is a request for a summary order, in which papers are filed seeking fines or damages without a trial.

起訴には、公開の法廷での裁判を請求する「公判請求」と、書面審理で罰金や科料を命ずる裁判を簡易裁判所に対して請求する「略式命令請求」とがあります。

□In the case of voluntary criminal investigation, the prosecutor decides whether the suspect is brought to trial or not after finishing the necessary investigation.

任意事件の場合は、検察官は、事件について必要な捜査を行った後で、被疑者を裁判にかけるかどうかの決定をします。

C. Trial [公判]

After the suspect is indicted, he or she is referred to as the “Defendant.” The proceedings leading to the judgment in the court are called the “Trial.” A trial date and location are decided, a trial is held, and a judgment is handed down.

起訴された被疑者は「被告人」と呼び名が変わります。決められた日に決められた裁判所の法廷で審理が行われ、判決が下されます。この判決までの法廷での審理を「公判」といいます。

1. Anyone may attend a trial, including victims. If you would like to attend a trial please contact the court in charge of that case and ask for information.

公判は誰でも見ることができ、被害者の方も公判を傍聴することができます。傍聴を希望される方は、事件を担当する裁判所に、公判が開かれる日などについて問い合わせてください。

2. If the prosecutor or the defendant has any complaints about the contents of the sentence, they may appeal to a higher court (Supreme Court, etc.)

判決について検察官や被告人がその内容に不服がある場合には、更に上級の裁判所（高等裁判所等）に訴えることとなります。

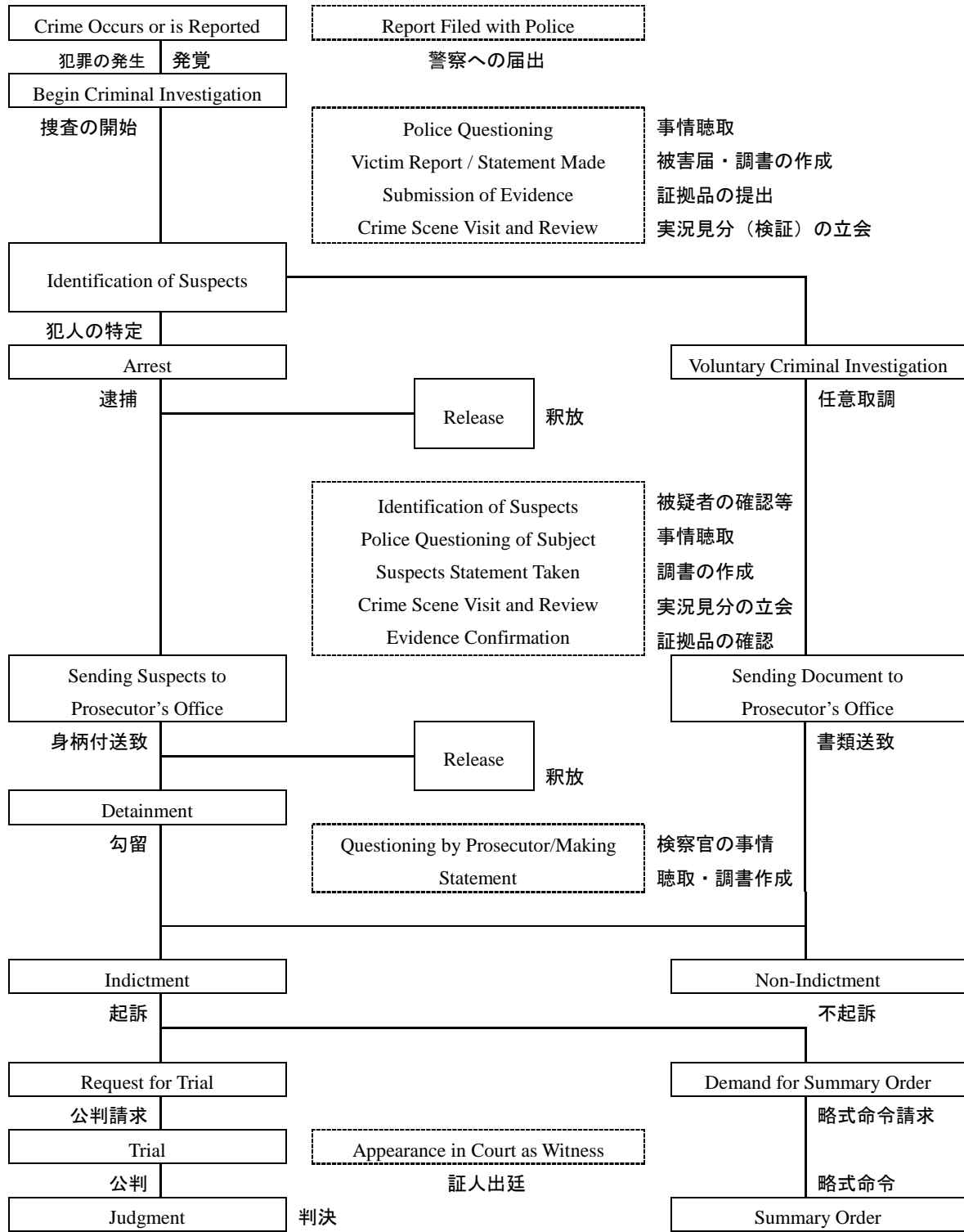
3. During that time, if the defendant is deemed likely to flee, he or she will be detained by the court.

その間、被告人が逃亡するおそれがあるなどの場合には、裁判所は被告人を勾留することとなります。

This concludes the outline of criminal procedure, however please note that if the suspect is a juvenile (less than 20 years of age) a juvenile trial proceeding etc., may be followed. A juvenile trial follows a different set of procedures than listed here.

以上が刑事手続きの概要ですが、犯人が少年（20歳未満）の場合には、少年審判手続き等による場合があり、上記とは手続きに違いがあります。

Criminal Procedure Chart [刑事手続の流れ]



Explanations enclosed in dotted lines refer to actions by the victim.
点線で囲まれた部分は、被害者の方に協力をお願いするものです。

II. Victims of Crime and the Bereaved

〔被害にあわれた方やご遺族の方へのお願い〕

Victims of crime and the bereaved will be asked for a great deal during the course of the criminal procedure. When all a person wants to do is move on with their life it can be intensely difficult to continue to revisit the crime. However, without the support of the victim or bereaved it may be impossible to ensure that justice is carried out or that someone else doesn't meet with the same fate. Please cooperate with the police in the following ways.

被害にあわれた方やご遺族の方には、刑事手続き上必要な様々なお願いをし、そのことでご負担をおかけすることになります。早く忘れたい事件を蒸し返すようでつらいと思われることもあるかもしれませんが、犯人を逮捕し、厳しく処罰する上で非常に重要なことばかりです。あなたのため、そして同じような被害にあう人をなくすためにも、是非ともご協力をお願いします。

具体的には次のようなことがあります。

A. Police Questioning [事情聴取]

1. When you file a victim report, the police investigator in charge will ask you about the situation in detail: damage, suspect's appearance, etc. Victims may be asked to show the clothes they were wearing at the time of the crime. This is an indispensable step in identifying the suspects. It is requested only because it is necessary to the investigation. The more details are discovered, the faster and smoother the investigation will proceed.

警察に被害を届け出ると、担当の捜査員が、被害の状況や犯人の人相や様子などについて詳しくお尋ねします。被害にあった時の服などを見せて欲しいとお願いすることもあります。それは、事実を明らかにしたり、犯人を特定するために欠くことのできない重要なもので、捜査上の必要があってお尋ねするのです。詳しいことが分かれば分かるほど、捜査もスムーズになり、犯人を早期に検挙することができるようになります。

2. Victims may fear retaliation from suspects. All possible measures will be taken to ensure the victim's security.

また、警察に事情を話したことで犯人から仕返しをされるのではないかという不安を持たれるかもしれません。しかし、警察は、みなさんの保護に万全を尽くします。

3. If threatened, victims should contact the police immediately. Appropriate actions will be taken without delay.

もし、犯人が脅してきた場合には、すぐに警察に通報してください。警察は迅速に対処します。

4. The prosecutor may also question the victim.

なお、警察官による事情聴取のほかに、

- a) Some questions may be asked repeatedly. It is important to understand that the prosecutor is not attempting to harass the victim, only to collect enough information to proceed with an indictment.

検察官から事情を聴かれることもあります。どうして同じことを繰り返し聴かれるのだろうと思われるかもしれませんが、検察官が起訴、不起訴の判断をするために重要なことですからご理解ください。

b) Victims may also be asked to testify sometime during the trial.

後日、公判が始まると、裁判所で証言していただく場合もあります。

B. Submission of Evidence [証拠品の提出]

1. Victims may submit evidence such as the clothes or items worn at the time of the crime. Such items are called “Material Evidence.” As material evidence can have a large impact on the outcome of a trial it is recommended that victims cooperate with the police in supplying anything that might be related to the crime.

事件の時に被害にあわれた方が着ていた服や持っていた物などを証拠品として提出していただくことがあります。これらは「物的証拠」といって、公判において非常に有力な証拠となりますので、ご協力をお願いします。

2. If it is not necessary to keep items submitted to the police as material evidence the items will be returned. Even if it is necessary to keep material evidence the items may be returned temporarily if requested. If the submitter of material evidence does not wish to reclaim the items and has filled out the necessary paperwork, the items will be destroyed in a manner that prevents others from seeing them.

証拠品として提出していただいた物は、保管する必要がなくなればお返しいたします。保管する必要があっても、所有者の方から返して欲しいという請求があった場合には一時的にお返しすることもあります。返してもらう必要が無いということで、提出時に所有権放棄の手続きをされた場合は、他人の目に触れないように処分いたします。

C. Crime Scene Visit and Review [実況見分（検証）への立会]

1. Victims may be asked to revisit the crime scene.

実況見分（検証）に立ち会っていただくこともあります。

2. A Crime Scene Visit and Review involves the victim explaining exactly what happened to police officers in attendance.

実況見分（検証）というのは、警察官が犯罪の現場等において、被害者の方から説明を聴いてその状況を確認することをいいます。

3. Crime Scene Visits and Reviews may take some time to complete but are very important to the course of the criminal investigation. Victims are asked to cooperate with police to the best of their ability.

実況見分（検証）にはある程度の時間がかかりますが、現場の状況や被害の事実を明らかにするために行うものですので、ご協力をお願いします。

D. Appearances in Court [公判への出廷]

1. If the suspect is indicted, a trial will begin.

被疑者が起訴されると、裁判所で公判（裁判）が始まります。

2. Victims may appear at the trial as witnesses.

公判（裁判）では、場合によっては被害者の方に証人として出廷していただくことがあります。

III. Police Support [警察が行っている支援活動]

A. Victim Support Staff [被害者支援要員制度]

This system designates a police officer (not the officer in charge of the criminal investigation) as “Victim Support Staff.” It is that officer’s responsibility to act as a conduit of information between the victim or bereaved and the police department. In addition the following support is also provided:

この制度は、被害にあわれた方やご遺族の方に事件を担当している捜査員以外の警察官が付添って支援をさせていただく制度です。

被害者支援要員に指定された警察官が、警察とみなさんのパイプ役となって次のような支援を行います。

1. Explanation of investigative activities such as Crime Scene Visit and Review.

実況見分などの捜査活動についての説明

2. Counseling for anxiety or other issues.

今後の不安や身の回りの心配事についての相談

3. Contact the victim’s family to relate the crime (if requested by the victim.)

ご希望によりご家族等への連絡

4. And other support as necessary.

その他必要な支援

B. Victim Information System [被害者連絡制度]

Police understand that victims of crime and family members have a vested interest in how the investigation proceeds, whether the criminal is caught or not, and what punishment is imposed on the criminal. The police investigator in charge of the case will provide the victim or the bereaved with information concerning crimes of homicide, robbery, rape, kidnapping etc.

被害にあわれた方やご家族の皆さんは、その後事件の捜査はどうなっているのか、犯人は捕まったのか、犯人の処分はどうなったのかなどについて、大きな関心をお持ちのことと思います。警察では、殺人、強盗、強姦、誘拐事件などについて、事件を担当している捜査員等が、被害にあわれた方やご遺族の方に対して情報を提供しております。

Information which the police can provide includes:

情報としてお知らせすることは、

1. Criminal procedure and victim support system

刑事手続や犯罪被害にあわれた方のための制度

2. Progress of the investigation (as long as it does not interfere with the investigation)

捜査の状況（捜査に支障のない範囲内）

3. Apprehension of the suspect

被疑者の検挙

4. Name, age, etc. of the suspect

被疑者の氏名、年齢等

5. Information about the criminal procedure (the prosecutor’s office where the suspect was sent, whether the suspect was indicted, the court where the victim is to be arraigned, etc.)

被疑者の処分状況（送致先検察庁、起訴・不起訴の処分結果、起訴された裁判所）です。

Some people simply want to forget about a criminal incident and do not want to be contacted. In this case the victim or bereaved should inform police investigators as soon as possible. This concludes the Victim Information System outline.

なお、中には事件のことを思い出したくないので、知らせて欲しくないという方もおられると思いますが、その場合には、予め捜査員等にその旨をお話してください。

Please note that if the suspect is a juvenile the information provided by police officers will differ from the above explanation.

以上が被害者連絡制度の概要であり、犯人が少年の場合には、おおむね上記に準じてお知らせしますが、内容などに若干の違いがあります。

C. Counseling for Victims [被害者カウンセリング]

Victim of crimes and the bereaved suffering from shock may exhibit the following symptoms:

被害にあわれた方やご遺族の方は、被害直後において大きな精神的打撃を受けることが多く、次のような様々な症状が生じる場合があります。

1. Inability to sleep or eat.

眠れない、食べられない

2. Obsession with the case.

事件のことが頭から離れない

3. A tendency to blame themselves for the incident.

自分を責めてしまう

These symptoms sometimes appear months after the incident and may continue for several months. The symptoms are not necessarily proportional to the crime; each individual reacts differently to crime.

このような症状は、被害にあってから数ヶ月後に発生する場合もあり、また、数ヶ月間にわたって続く場合もあります。こういった症状の違いは、必ずしも受けた被害の程度に比例するものではなく個人差があります。

Professional counselors are available to help with mental anxiety and reduce the burden of the victim. Victims are encouraged to consult with counselors if they have any worries or concerns.

警察では、被害にあわれた方などの精神的不安を除去し、その負担の軽減を図るために専門のカウンセラーを手配し、この様な方々の悩み事の相談にあたっております。

IV. Victims of Crime Notification System [被害者等通知制度について]

The Prosecutor's Office manages the Victims of Crime Notification System. The system provides victims and witnesses with information related to the proceedings and outcome of a case.

検察庁では、被害者や参考人の方等に対し、事件の処分結果等に関する情報を提供する被害者等通知制度を設けています。

A. The people who can receive notifications are: [通知を受けることができる方]

1. Victims, their relatives, and co-habitees and others in a quasi-family relationship
被害者、その親族又は内縁関係にある方など親族に準ずる方

2. Witnesses and other participants

目撃者など参考人の方

B. The information which can be provided is as follows: [通知できる内容]

1. How a case will be dealt with (demand for a trial, summary order requests, decisions not to prosecute, decisions to send cases to Family Courts, etc.)
事件の処分結果（公判請求、略式請求、不起訴、家庭裁判所送致等）
2. Where and when a trial will take place
裁判を行う裁判所及び裁判が行われる日
3. The results of the trial (the text of the judgment, and whether or not there has been an appeal or a settlement)
裁判結果（裁判の主文と上訴・確定の有無）
4. The perpetrator's custody details, the facts of the indictment, a summary of the reasons not to prosecute, and other matters similar to those listed in 1 to 3
被疑者・被告人の身柄の状況、起訴事実、不起訴の理由の概要等、上記1から3に準ずる事項
5. Information concerning the perpetrator's release from prison (confinement or other restrictions on his or her freedom, the scheduled release of the perpetrator from penal servitude [the scheduled date of release at end of term], when the prisoner is actually released, the details of the release and its date)
犯人の刑務所からの出所情報（懲役、禁錮などの自由刑の執行終了予定時期（満期出所予定時期）、実際に釈放された段階では釈放事実及び釈放年月日）

Please note that all information is provided at the discretion of the prosecutor and, depending on the circumstances, he or she may decide that some or all of the information must be withheld.

ただしこれらの情報は、通知しない方がよいと検察官が判断した場合、通知を希望した内容の全部又は一部を通知しない場合があります。

For inquiries please contact the Tsu District Prosecutor's Office in Japanese.

被害者等通知制度の詳細な内容については、津地方検察庁に日本語でお問い合わせください。

More detailed information is available at the Tsu District Prosecutor's Office.

Please contact the Tsu District Prosecutor's Office Hot Line for Victims at 059-228-4166.

津地方検察庁被害者ホットライン

電話 059-228-4166

V. Main Systems Available in Trials [裁判で利用できる主な制度]

A. Protecting the privacy of victims [被害者等に対するプライバシーの保護等]

Please remember that the laws are designed to protect the victim. A summary of services follows.

公判において被害者の方を保護する目的で法律が整備されています。概要は次のとおりです。

1. In order to reduce the burden of testifying, the judge may provide
 - 被害者の方などが証人として証言する場合の負担を軽減するために、裁判官が必要と認めた場合
 - a) An attendant/guard for the witness.
 - 証人の方に付添人を付けることができる
 - b) A physical shield to hide the witness's identity from others in the courtroom.
 - 証人の方と被告人や傍聴人との間を相手の状態を認識できないように遮へいすることができる
 - c) A video link so the witness can testify from a different location.
 - 法廷以外の場所から映像と音声の送受信による証言の方法（ビデオリンク方式）により証人尋問ができる
2. Victims are given priority when choosing who may be present at a trial.
 - 被害者の方などが優先的に公判を傍聴できるよう配慮される
3. Victims of crime will be given an opportunity to speak at the trial.
 - 公判において、被害者の方などが意見などを言うことができる
4. Victims of crime may refer to the trial records and copy them with court permission.
 - 裁判所の許可をとれば被害にあわれた方などが公判記録を閲覧したりコピーすることができる

B. Victim participation system [被害者参加制度]

Victims of crime cases in which people were injured or killed deliberately such as murder or assault resulting in injury are allowed to join in criminal trials with court permission as "victim participants," which is a status in the legal procedure. To be specific, a victim participant can attend trials and under certain conditions he/she can question witnesses or the defendant, or give his/her opinion about the fact or the application of the law.

殺人、傷害等の故意の犯罪により人を死傷させた事件の被害者等の方は、裁判所の許可を得て「被害者参加人」という訴訟手続上の地位を得た上で、刑事裁判に参加することができます。具体的には、公判期日に出席し、一定の要件の下で証人や被告人に対して質問したり、事実又は法律の適用についての意見を述べたりすることができます。

C. Court-appointed lawyer system for victims [被害者国選弁護制度]

Victim participants can entrust a lawyer with the appearance in court on the trial day and questioning of the defendant. If the amount of money the victim possesses excluding the essentials such as medical costs is under the criterion, the victim can request a court appointed lawyer (victim participant lawyer). The government shall bear the pay and expense for the lawyer.

「被害者参加人」となった被害者等は、公判期日への出席や被告人質問等を弁護士に委託することもできますが、本人の資力から療養費等を差し引いた金額が基準額に満たない場合は、裁判所に対して弁護士の援助を受けられるようにするため、弁護士（被害者参加弁護士）の選定を請求することができます。この弁護士の報酬及び費用は、国が負担することになります。

D. Compensation order system [損害賠償命令制度]

Victims of murder or assault resulting in injury cases can petition the court in charge of the case for compensation for the damage caused by the crime the accused has been indicted for.

殺人、傷害等事件の被害者等の方は、刑事事件を担当する裁判所に対し、刑事事件で起訴された犯罪事実について、不法行為による損害賠償を被告人に求める申し立てをすることができます。

For more information, please inquire at the prosecutor's office or the court in charge of your case in Japanese.

詳しくは、担当の検察官、事件を担当する検察庁や裁判所に日本語でお問い合わせください。

VI. Systems Available in Offenders' Rehabilitation Process [更生保護につ

いて利用できる主な制度]

A. Hearing system [意見等聴取制度]

Victims can express their opinions or feelings in hearings held by the regional parole board to determine whether an offender should be granted parole from prison or reform school.

Victims' opinions can be considered by the regional parole board to decide if the parole is appropriate. If parole is granted, victims' opinions are considered to decide if special conditions should be put on the parolee.

加害者が刑務所等や少年院に収容された場合、申出をした被害者等は、加害者の仮釈放や少年院からの仮退院を許すか否かを判断するために、地方更生保護委員会が行う審理において、仮釈放・仮退院に関する意見や被害に関する心情を述べることができます。聴取した意見等は、地方更生保護委員会において、仮釈放・仮退院の判断に当たって考慮されるほか、仮釈放・仮退院を許す場合の特別遵守事項の設定等にも考慮されます。

B. Victims' feelings conveyance system [心情等伝達制度]

If an offender is released on probation, at the victim's request, the offender will be informed by the probation office about the victim's feelings and the plight the victim is placed in. The offender will be supervised and guided so that he can face what he did and reform.

加害者が保護観察となった場合、保護観察所が被害者等の申出に応じ、被害に関する心情、被害を受けられた方の置かれている状況、保護観察中の加害者の生活や行動に関する意見を聴取し、加害者に伝えます。加害者には、被害の実情等を直視させ、反省や悔悟の情を深めさせるよう指導監督を行います。

For more information, please inquire at the local probation office in Japanese.

詳しくは最寄りの保護観察所に日本語でお問い合わせください。

VII. Victims of Crime Benefits System [犯罪被害給付制度について]

A. The Victims of Crime Benefits System provides support for bereaved who have not received any restitution from the perpetrator or public relief after someone (hereafter referred to as the “victim”) is seriously injured, disabled, or killed through deliberate criminal conduct, such as a random acts of violence. The government issues these benefits in the spirit of social solidarity and to try to lessen the mental and financial hardship of the bereaved.

犯罪被害給付制度は、通り魔殺人等の故意の犯罪行為により不慮の死を遂げた者の遺族、又は重傷病を負い、若しくは身体等に障害を負わされた被害者（以下「被害者等」という。）が何らの公的救済や加害者等からの損害賠償も得られない場合に対して、社会の連帯共助の精神に基づき、国が犯罪被害者等給付金（以下「給付金」という。）を支給し、その精神的、経済的打撃の緩和を図ろうとするものです。

Foreign residents may also participate in this system as long as their address was in Japan at the time when the crime which caused their injury was committed. Illegal aliens are not eligible to receive support from this system.

外国人であっても、当該被害の原因となった犯罪行為が行われた時において、日本国内に住所を有していた者については支給の対象となりますが、不法に日本国内に在留する等法律に違反し日本国内に住所を有していた外国の被害者等に対しては支給されません。

Please note that this system may not be available or only partially available in cases where the crime was committed among relatives or the victim, even if they suffered injury or damages, bears some responsibility for the crime.

また、犯罪によって被害を受けた場合でも、親族間犯罪や被害者にも責任がある場合等には、給付金の全部又は一部が支給されないことがあります。

For more information, please inquire at the Victims Support Center in the Mie Prefectural Police Headquarters (Tel. 059-222-0110 Ext. 2924) in Japanese.

詳しいことについては、三重県警察本部被害者支援室(☎059-222-0110 内線2924)まで日本語でお問い合わせください。

VIII. Counseling Services

◆ Consultation services are basically provided only in Japanese. (Except Mie International Exchange Foundation)

◆ Following services are not available during New Year's week (December 29 to January 3) and on national holidays and weekends.

1. Mie Prefectural Police

Name	TEL	Category/Hours
Police Safety Consultation Room Mie Prefectural Police	059-224-9110 #9110 (touch phone)	Police Safety Consultation Monday to Friday 9:00 am - 5:00 pm * Consultation is also available at the nearest police station.
Foreigner Crime Consultation Hotline Mie Prefectural Police	059-223-2030	Telephone consultation in foreign languages for victims who need the help of the police over criminal damage Monday to Friday 9:00 am - 5:00 pm

2. Other Counseling Services

Name	TEL	Category/Hours
Mie Criminal Victim Support Center	059-221-7830	Telephone consultation Face-to-face consultation Monday to Friday 10:00 am - 4:00 pm Face-to-face legal consultation by lawyers (only by appointment) Face-to-face consultation by clinical psychotherapists (only by appointment)
Japan Legal Support Center (Legal Terrace) Mie Branch Office	Information Hotline 0570-079714 Mie branch office 050-3383-5470	Information about victim support association, introduction of criminal procedures and introduction of lawyers with a knowledge of criminal victim support Information Hotline Monday to Friday 9:00 am - 9:00 pm Saturday 9:00 am - 5:00 pm Mie branch office Monday to Friday 9:00 am - 4:00 pm
Mie International Exchange Foundation	059-223-5006	A free consultation service on daily living in Japan is available in English at the Mie International Exchange Foundation's Help Desk. Confidentiality is guaranteed. Portuguese, Spanish and English: Monday to Friday 9:00 am - 5:00 pm Chinese: Monday to Thursday 9:00 am - 5:00 pm Friday 9:00 am - noon Tagalog, Thai and Indonesian: Monday to Friday 9:00 am - 5:00 pm * The telephone clerk will answer in Japanese. Please provide your name, nationality and phone number. Our staff will call you back in your native language.

Ⅷ 相談窓口

～ご相談は日本語でお願いします。(財)三重県国際交流財団を除く～

※年末年始、祝日を除きます。

1 警察

名称	電話番号	相談種別・開設時間等
三重県警察本部 警察安全相談室	059 224-9110 短縮ダイヤル #9110 (プッシュホン)	各種警察安全相談 月～金曜日 午前9時～午後5時
		各警察署でも相談を受け付けています。
三重県警察本部 国際事犯相談電話	059 223-2030	国際事犯に関する相談 月～金曜日 午前9時～午後5時

2 その他

名称	電話番号	相談種別・開設時間等
みえ犯罪被害者総合 支援センター	059 221-7830	電話・面接相談 月～金曜日 午前10時～午後4時
		弁護士による法律相談 予約制
		臨床心理士によるカウンセリング 予約制
日本司法支援センター (法テラス) 三重地方事務所	専用ダイヤル 0570-079714 三重地方事務所 050- 3383-5470	犯罪被害者支援団体に関する情報、 刑事手続きや制度の紹介、犯罪被害 者等の支援に精通した弁護士の紹 介 ・専用ダイヤルでの情報提供 月～金曜日 午前9時～午後9時 土曜日 午前9時～午後5時 ・地方事務所での情報提供 月～金曜日 午前9時～午後4時
(財)三重県国際交流 財団	059 223-5006	日常生活の疑問や悩み事などの生活 相談を母国語で行っています。無料 です。あなたの秘密は守ります。 安心してください。 《ポルトガル語・スペイン語・英語》 月～金曜日 午前9時～午後5時 《中国語》 月～木曜日 午前9時～午後5時 金曜日 午前9時～午後12時 《タガログ語・タイ語・インドネシア語》 月～金曜日 午前9時～午後5時 (日本語で受付) 日本語で名前、電話番号を教えて ください。後から、各言語のわかる 人が電話します。

